

Grüße und Ermahnungen

¹Ich befehle euch aber unsere Schwester Phöbe an, die im Dienste der Gemeinde in Kenchreä ist,²dass ihr sie aufnehmt in dem HERRN, wie sich's ziemt für die Heiligen, und ihr beisteht in allem, worin immer sie euch braucht; denn auch sie hat vielen Beistand geleistet, auch mir selbst.

³Grüßt die Priscilla und den Aquila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus,⁴die für mein Leben ihren Hals hingehalten haben, denen nicht allein ich danke, sondern alle Gemeinden unter den Heiden.⁵Grüßt auch die Gemeinde in ihrem Hause. Grüßt Epänetus, meinen Lieben, der unter denen aus Achaja der Erstling für Christus ist.⁶Grüßt Maria, die viel Mühe und Arbeit mit uns gehabt hat.⁷Grüßt den Andronikus und die Junias, meine Stammverwandten und meine Mitgefangenen, die berühmt sind unter den Aposteln und vor mir in Christus gewesen sind.⁸Grüßt Amplias, meinen Lieben in dem HERRN.⁹Grüßt Urbanus, unsern Gehilfen in Christus, und Stachys, meinen Lieben.¹⁰Grüßt Apelles, den Bewährten in Christus. Grüßt, die da sind von dem Haus des Aristobul.¹¹Grüßt Herodian, meinen Stammverwandten. Grüßt, die da sind von dem Haus des Narzissus in dem HERRN.¹²Grüßt die Tryphäna und die Tryphosa, die in dem HERRN arbeiten. Grüßt die Persis, meine Liebe, die viel in dem HERRN gearbeitet hat.¹³Grüßt Rufus, den Auserwählten in dem HERRN, und seine Mutter, die auch meine Mutter geworden ist.¹⁴Grüßt Asynkritis, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes und die Brüder bei ihnen.¹⁵Grüßt Philologus und die Julia, Nereus und seine

¹I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:²That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.³Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:⁴Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.⁵Likewise greet the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epänetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.⁶Greet Mary, who bestowed much labour on us.⁷Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.⁸Greet Amplias my beloved in the Lord.⁹Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.¹⁰Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' household.¹¹Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the household of Narcissus, which are in the Lord.¹²Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.¹³Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.¹⁴Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.¹⁵Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.¹⁶Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.¹⁷Now I beseech you, brethren,

Schwester und Olympas und alle Heiligen bei ihnen.¹⁶Grüßt euch untereinander mit dem heiligen Kuss. Es grüßen euch alle Gemeinden Christi.

¹⁷Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, dass ihr euch in Acht nehmt vor denen, die Zwietracht und Ärgernis anrichten entgegen der Lehre, die ihr gelernt habt, und wendet euch ab von ihnen.¹⁸Denn solche dienen nicht unserm HERRN Jesus Christus, sondern ihrem Bauch; und durch süße Worte und prächtige Reden verführen sie unschuldige Herzen.¹⁹Denn euer Gehorsam ist bei jedermann bekannt geworden. Deshalb freue ich mich über euch; ich will aber, dass ihr weise seid zum Guten, aber einfältig zum Bösen.²⁰Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter eure Füße zertreten in Kürze. Die Gnade unseres HERRN Jesu Christi sei mit euch!

²¹Es grüßen euch Timotheus, mein Mitarbeiter, und Luzius und Jason und Sosipater, meine Stammverwandten.²²Ich, Tertius, der ich diesen Brief geschrieben habe, grüße euch in dem HERRN.²³Es grüßt euch Gajus, mein und der ganzen Gemeinde Gastgeber. Es grüßt euch Erastus, der Schatzmeister der Stadt, und Quartus, der Bruder.²⁴Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

Segenswunsch und Lobpreis

²⁵Dem aber, der euch stärken kann gemäß meinem Evangelium und der Predigt von Jesus Christus, durch den das Geheimnis offenbart ist, das von ewigen Zeiten her verschwiegen war,²⁶nun aber offenbart und auch kundgemacht ist durch die

mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.¹⁸For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.¹⁹For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.²⁰And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.²¹Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.²²I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.²³Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.²⁴The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.²⁵Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,²⁶But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:²⁷To God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen.

Schriften der Propheten nach dem Befehl
des ewigen Gottes, den Gehorsam des
Glaubens aufzurichten unter allen
Heiden: ²⁷dem Gott, der allein weise ist, sei
Ehre durch Jesus Christus in Ewigkeit!
Amen.